

Proponente: 39.A
Proposta: 2021/1826

del 21/09/2021



**COMUNE DI
REGGIO NELL'EMILIA**

R.U.D. 1013

del 21/09/2021

PIANIFICAZIONE, PROGRAMMAZIONE E CONTROLLO

Dirigente: BENEDETTI Dr.ssa Lorenza

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE

OGGETTO: PROGETTO PROSPERA_ PROMOTING SUSTAINABLE DEVELOPMENT AND REGIONAL ATTRACTIVENESS TROUGH PERI-URBAN AREAS”_ PGI05897 CUP J89E19001570007- AFFIDAMENTO SERVIZIO DI INTERPRETARIATO NELL’AMBITO DELLA VISITA STUDIO ONLINE DEDICATA ALLA CITTA’ DI VARBERG E NELL’AMBITO DELLA STUDY VISIT DI ARISTOTELIS- ACCERTAMENTO E IMPEGNO DI SPESA

Premesso

che con deliberazione di Consiglio Comunale n. 72 del 08/04/2021 sono stati approvati il Bilancio di Previsione 2021 - 2023 e la nota di aggiornamento al D.U.P. (Documento Unico di Programmazione);

che con deliberazione di Giunta Comunale n. 72 del 16/04/2021 è stato approvato il Piano Esecutivo di Gestione risorse finanziarie 2021/23 per macro obiettivi e allegati.

con provvedimenti PG n. 25242 e PG 25249 del 31/1/2020 il Sindaco ha attribuito alla Dr.ssa Lorenza Benedetti rispettivamente incarico dirigenziale della responsabilità di Coordinatore dell'Area Risorse e della responsabilità ad interim di direzione del Servizio Pianificazione Programmazione e controllo, ai sensi dell'art. 50 del D. Leg.vo del 18/08/2000, N. 267 "Testo Unico sull'ordinamento degli Enti Locali" e dell'art. 13 – Sezione A del vigente Regolamento sull'Ordinamento generale degli Uffici e dei Servizi;

con decreto PG42296 del 20/02/2020 il Sindaco ha designato la Dr.ssa Lorenza Benedetti Coordinatore del trattamento dei dati personali per l'Area Risorse e il servizio Pianificazione programmazione e controllo;

Premesso inoltre

che il Comune di Reggio Emilia ha presentato in qualità di Partner principale, il Progetto "PROSPERA" - PROMoting Sustainable development and regional attractiveness through PERI-urban Areas, nell'ambito della 4° chiamata per la presentazione dei progetti INTERREG EUROPE– programma gestito dalla Region Hauts de France con sede in Lille quale Autorità di Gestione;

che in data 12/06/2019 la suddetta Autorità di Gestione ha comunicato al Comune di Reggio Emilia l'approvazione del Progetto PROSPERA (codice identificativo PG105897), avallando azioni previste, condizioni e budget definitivi;

che con atto del Dirigente n.1062/2019 è stato approvato l'Accordo per l'implementazione del progetto;

che il suddetto Accordo con la Region Hauts de France con sede in Lille quale Autorità di Gestione del Programma INTERREG EUROPE è stato firmato in data 01/07/2019; che il Progetto, che ha una durata di 48 mesi – 36 per la prima fase e 12 per la seconda fase - prevede il coordinamento delle azioni da parte del Comune di Reggio Emilia (in qualità di Partner principale) che saranno implementate in partenariato con altri partner di progetto quali:

CRPA - Centro ricerche e produzioni animali – Reggio Emilia - IT

CITY OF GHENT – BE

ILVO - RESEARCH INSTITUTE FOR AGRICULTURE, FISHERIES AND FOOD - BE

EDC DEBRECEN URBAN AND ECONOMIC DEVELOPMENT CENTER - HU

MUNICIPALITY ARISTOTELI CHALKIDIKIS – EL

MUNICIPALITY OF VARBERG – SE;

che Partner principale e Partner di progetto sono chiamati a realizzare le attività di propria competenza, in relazione alle azioni previste nell'ambito del Progetto, in conformità con un Accordo di partenariato - sulla base dello schema fornito ricevuto dalla Region Hauts de France con sede in Lille – FR, Autorità di Gestione del programma INTERREG EUROPE - il quale definisce espressamente modalità,

norme e termini di realizzazione del progetto nello specifico, il partner principale e di progetto intendono realizzare iniziative afferenti gli obiettivi del progetto in particolare attraverso la seguente attività:

visite studio sul campo per concretizzare lo scambio di buone pratiche ed esperienze con gli altri partner di progetto.

Dato atto che,
il 2021 si è confermato un anno in cui l'emergenza sanitaria dovuta alla pandemia di Covid 19, ha vietato ogni viaggio e ogni riunione in presenza;

le attività di sviluppo del progetto Prospera descritte nell'Application form non possono essere posticipate in attesa che la situazione sanitaria migliori e che i vari governi europei consentano nuovamente viaggi e riunioni internazionali;

per tutto il 2021, ci è stato suggerito dall'organismo di controllo del Progetto stesso, detto JS, di evitare spostamenti e riunioni in presenza e di prediligere la formula ormai consolidata di trasformare le visite studio del progetto in attività di interscambio online.

Le ultime due visite studio che completeranno il ciclo di interscambio tra partner di progetto e che precedentemente si dovevano svolgere nel 4° semestre, sono state posticipate nel 5° semestre di progetto, ma obbligatoriamente si dovranno svolgere entro la fine del 2021.

Per i motivi sopra esposti, si rende necessario organizzare la quarta visita studio in data 28 settembre 2021, mentre l'ultima visita studio verrà organizzata entro il mese di novembre 2021 con data ancora da definire.

Come già avvenuto per le precedenti visite studio online dedicate alla città di Ghent, Reggio Emilia e Debrecen, anche per le rimanenti due visite studio, dedicate a Varberg e ad Aristotelis, si è ritenuto opportuno offrire agli stakeholder italiani che parteciperanno alla visita studio online, un servizio di interpretariato dalla lingua del paese ospite alla lingua italiana e viceversa.

Considerando poi che i due eventi si svolgeranno in tempi ravvicinati, la prima il 28 settembre 2021 e la seconda presumibilmente entro la fine di ottobre 2021 si è provveduto quanto segue:

- sono stati richiesti 3 preventivi a tre operatori economici iscritti al MEPA nella categoria di servizio pertinente, chiedendo un'offerta sia per l'interpretariato della visita studio di Varberg, sia per l'interpretariato della visita studio di Aristotelis. Si è verificato che i servizi in oggetto venissero chiesti a tre operatori nel rispetto del principio di rotazione come previsto dall'art 36 comma 1 del Decreto legislativo 50/2016 in tema di acquisti sottosoglia avendo verificato nel bollettino di rotazione attualmente consultabile;
- agli operatori è stato chiesto l'inoltro della loro miglior offerta per un servizio di interpretariato simultaneo dalla lingua inglese a quella italiana e viceversa nella giornata del 28 settembre a partire dalle ore 9:00 circa sino alle ore 12:30 circa ed un preventivo per un servizio di interpretariato simultaneo dalla lingua greca alla lingua italiana e viceversa in una giornata non ancora definita ma che si svolgerà nel mese di ottobre 2021 e comunque non oltre novembre 2021, con le stesse modalità dell'evento del 28 settembre.

In seguito alla richiesta di preventivi, sono pervenuti tre offerte commerciali per ambedue i servizi, tutte corrispondenti alle esigenze dell'Ente e tutte giunte nei termini previsti. La prima offerta con protocollo n° 2021/0198479 (allegato1) è pervenuta dalla Ditta Citi Traduzioni con sede legale in via Della Previdenza Sociale 2 a Reggio Emilia, con P. IVA: IT 00542680350, la quale per i due servizi ha presentato un preventivo totale di Euro 2500,00 +IVA.

La seconda offerta con numero di protocollo n° 2021/0198479 (allegato2) è pervenuta dalla ditta Lingua Point con sede legale in Via Cecati 5/b 42123 Reggio Emilia, PI 01601770355, la quale per i due servizi ha presentato preventivo totale di Euro 1770,00 +IVA.

La terza offerta con numero di protocollo n°0200567 (allegato 3) è pervenuta dalla ditta Inlingua con sede legale in via Vellani Marchi 50, 41124, Modena , PI 02118010368, la quale per i due servizi ha presentato preventivo totale pari ad Euro 1730,00 +IVA.

A parità di condizioni la proposta della Ditta Inlingua è risultata la più conveniente sotto il profilo economico.

E' stata, pertanto, avviata formale procedura di acquisizione del servizio di interpretariato simultaneo tramite Trattativa diretta sul Mercato elettronico della Pubblica Amministrazione – MEPA (trattativa diretta n.1830367 Allegato A) nel rispetto dei principi di economicità, efficacia, tempestività, correttezza, libera concorrenza, non discriminazione, trasparenza, proporzionalità, pubblicità, nonché rotazione – rivolta alla Ditta Inlingua con sede legale in via Vellani Marchi 50, 41124, Modena PI 02118010368, alla quale il legale rappresentante ha dato regolarmente esito entro i termini indicati di presentazione dell'offerta, presentando tutti gli ulteriori documenti richiesti, dimostrando di essere in possesso dei necessari requisiti di ordine generale auto certificati di cui all'art 80 del Dlgs 50/2016 con apposita modulistica sottoscritta dal legale rappresentante della società e la regolarità del documento DURC, (allegato B) recepito in atti, ai sensi dell'art. 2 della legge n. 266/2002 e in corso di validità fino al 6 gennaio 2021, che sarà verificato durante tutte le fasi di vigenza contrattuale; Capitolato firmato dal legale rappresentante della Ditta come accettazione e offerta economica complessiva.

Valutato che,

- l'offerta presentata dalla Ditta Inlingua con sede legale in via Vellani Marchi 50, 41124, Modena, PI 02118010368 (numero trattativa 1830367) è ritenuta pienamente rispondente e conforme alle esigenze dell'Ente, nonché pienamente contenuta nei complessivi stanziamenti previsti a Bilancio per questa tipologia di spesa.
- Attestato il rispetto del principio di rotazione degli affidamenti, si ritiene pertanto opportuno procedere all'affidamento del servizio di interpretariato, ai sensi dell'art 36 co.2 lett a) del D.Lgs 50/2016 e ss.mm.ii. alla Ditta Inlingua con sede legale in via Vellani Marchi 50, 41124, Modena, PI 02118010368 per un importo pari ad Euro 1.730,00 (+IVA), tramite trattativa diretta sul portale del mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione – MEPA.
- Che in conformità alle disposizioni in materia di tracciabilità finanziaria ex art 3, L. 136/2010 come modificato con D.L. 187/2010 convertito in Legge 217/2010, è stato attribuito il seguente Codice Identificativo di Gara n ZAA3309A62.
- Che per l' affidamento sono stati condotti gli opportuni accertamenti volti ad appurare l'esistenza di rischi da interferenza nell'esecuzione dello stesso e non ne sono stati riscontrati e che pertanto non è necessario provvedere alla redazione del DUVRI ai sensi del Dlgs 81/2008.

Rilevato che,

si è provveduto a verificare l'iscrizione della Ditta Inlingua con sede legale in via Vellani Marchi 50, 41124, Modena,, PI 02118010368 alla Camera di commercio, appurando che l'attività esercitata sia compatibile con l'oggetto del servizio richiesto; il contratto verrà stipulato secondo le modalità previste dalla piattaforma informatica del Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione – MEPA di Consip spa;

Dato atto che:

ai sensi dell'art. 31 del D.Lgs. n. 50/2016, il responsabile unico del procedimento e direttore dell'esecuzione del servizio è individuato nella persona del Dirigente ad interim del Servizio Pianificazione, programmazione e Controllo Dott.ssa Lorenza Benedetti;

in conformità alle disposizioni in materia di tracciabilità finanziaria ex art. 3 L. n. 136/2010 come modificato con D.L. 187/2010 convertito in legge 217/2010, al presente affidamento è attribuito il Codice Identificativo di Gara (CIG ZAA3309A62)

le clausole negoziali essenziali sono contenute nella lettera di richiesta di offerta e nel capitolato d'oneri allegati alla trattativa diretta;

la scelta del contraente è stata effettuata mediante affidamento diretto e con l'impiego del Mercato elettronico della Pubblica Amministrazione - MEPA nel rispetto di quanto disposto dall'art. 36 co. 2 lett. a) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.

Visti:

- il D.Lgs. n. 267 /2000, ed in particolare gli articoli 107, 183 e 192
- l'art. 59 e 60 dello Statuto Comunale
- il D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.;
- la Legge 190/2012 ed, in particolare, l'art. 1 comma 32;
- il D.Lgs 33/2013 ed, in particolare, l'art.37, come modificato dal D.Lgs n. 97/2016;
- il D.Lgs. n. 81/2008;
- l'art.3 della legge 136/2010 in materia di tracciabilità dei pagamenti;
- il D.M. n. 55 del 03/04/13 e il DL n.66 del 24/04/14 in materia di fatturazione elettronica per le Pubbliche Amministrazioni;
- Linee guida ANAC n. 4 di attuazione del D.Lgs. 50/2016 recanti "Procedure per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria, indagini di mercato e formazione e gestione degli elenchi di operatori economici" approvate dal Consiglio dell'Autorità con delibera n. 1097 del 26.10.2016; aggiornate al D.Lgs. 19.04.2017 n. 56 con delibera del Consiglio dell'Autorità n. 206 del 1.03.2018 e da ultimo aggiornate con Delibera del Consiglio n. 636 del 10.07.2019 relativamente alle modifiche apportate dal Decreto Legge 32/2019 convertito con Legge n. 55/2019
- il vigente Regolamento sull'Ordinamento Generale degli Uffici e dei Servizi;
- il vigente Regolamento comunale di contabilità.

Atteso che sul presente provvedimento si esprime, con la sottoscrizione dello stesso, parere favorevole in ordine alla regolarità e correttezza dell'azione amministrativa come prescritto dall'art. 147 bis del D. Lgs. 267/2000;

DETERMINA

1. di affidare, per le motivazioni e secondo le modalità espresse in narrativa, il servizio di interpretariato simultaneo dalla lingua inglese alla lingua italiana e viceversa per la giornata del 28 settembre 2021 a partire dalle ore 9:00 e sino alle ore 12:30 ed il servizio di interpretariato dalla lingua greca alla lingua italiana e viceversa con alcune parti dalla lingua inglese alla lingua italiana in una giornata che si svolgerà entro novembre 2022 ma non ancora definita dal paese ospite, a partire comunque dalle ore 9:00 e sino alle ore 12:30 circa per un importo totale dei due servizi pari ad Euro 1730,00 +IVA al 22%, alla ditta Inlingua con sede legale in via Vellani Marchi 50, 41124, Modena, PI 02118010368, mediante trattativa diretta sul portale del Mercato elettronico della Pubblica Amministrazione – MEPA di Consip SpA (Trattativa Diretta n.1830367), ai sensi del art. 36 comma 2 lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016, e s.m.i.;

2. di accertare l'entrata di Euro 2.110,60 al titolo 2 del codice dei conti integrato 2.01.05.01.004 del Bilancio 2020- 2022, annualità 2021 al Capitolo 8478 denominato "Contributo Unione Europea progetto Prospera", codice progetto / prodotto 2020_PG_0233, centro di costo 0213, codice unico di progetto (CUP) J89E19001570007
3. di impegnare la spesa di Euro 2.110,60 con imputazione alla Missione 14 Programma 03 Titolo 1 codice del piano dei conti integrato 1.03.02.99.999 del Bilancio 2020-2021, annualità 2021, al capitolo finalizzato 28480 del PEG 2021 denominato " Prestazione di servizio per il progetto Prospera" codice progetto / prodotto 2020_PG_0233, centro di costo 0213, codice di modalità di gestione conto annuale 002, codice unico di progetto (CUP) J89E19001570007, n° CIG attribuito ZAA3309A62;
4. di disporre che il pagamento del servizio svolto si effettuerà a seguito di presentazione di regolare fattura debitamente controllata in ordine alla regolarità formale e fiscale e ottemperando a quanto disposto dalla normativa relativa all'obbligo della fatturazione elettronica e della tranciabilità dei pagamenti;
5. di non trasmettere il presente provvedimento alla Sezione Regionale della Corte dei Conti, ai sensi dell'art.1, comma 173 della legge n.266/2005 in quanto non rientrante nei casi previsti dalla normativa;
6. di adempiere agli obblighi di pubblicità di cui agli art. 23 e 37 del D.Lgs. 33/2013 (Decreto trasparenza), all'art. 1, comma 32 della L. 190/2012 ed all'art. 29 del D.Lgs. 50/2016;
7. di inviare al Servizio Finanziario il presente atto per le procedure di cui agli artt. 179 comma 3, 183 comma 7 D.Lgs 267/2000.

Si attesta che non sussistono situazioni di conflitto d'interesse in capo al Dirigente firmatario.